

启示录

遥远的凯歌

西格伯特 W 贝克 (Siegbert W. Becker)

翻译：张崇峰

西北出版社
密尔沃基 威斯康辛



中国路德会 基业译丛

试读本

All rights reserved. Except for brief quotations in critical articles or reviews, no part of this book may be reproduced in any manner without prior written permission from the publisher.

Library of Congress Card 84-60230
Northwestern Publishing House
1250 N. 113th St., Milwaukee, WI 53226-3284
www.nph.net
© 1985 by Northwestern Publishing House
Published 1985
ISBN 978-0-8100-0190-9

试读本



西格伯特 W 贝克博士

1914-1984

试读本

七个异象：七印 (4:1-7:17)

约翰关于上帝的异象 (4:1-11)

约翰在第一章中看见的关于救主的异象，可以视为这七封书信的导言。在文本中，没有任何迹象表明，第一章和第二章之间存在着讲述的中断。七封书信的内容是第一个异象的一部分，尽管第二章和第三章也没有告诉我们任何使徒约翰看到的事情。那向他显现的救主仅仅是口述了这些信件。约翰是在看见异象期间写下的这些书信，还是他在圣灵的默示下凭借记忆在稍后写下它们，我们无从知晓。

第四章的开篇是第一章中已经开始的故事的延续。约翰写道：

1) Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ θύρα ἠνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλοῦσης μετ' ἐμοῦ, λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δεῖξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα. 2) εὐθέως ἐγενόμην ἐν πνεύματι·

1) *After these things I saw, and behold, a door was opened in heaven, and I heard the first voice like a trumpet speaking to me. It said, "Come up here, and I will show you what must happen after these things."* 2) *And immediately I was in spirit.*

【启 4:1】 这些事之后，我观看，见天上有门开了，我听见第一个声音好像吹号的，对我说，你上到这里来，我要将这些事以后必成的事指示你。

【启 4:2】 立时，我就在灵里了。

很多千禧年主义者们认为第四章的第一节经文，涉及的是所谓的“圣徒被提” (rapture of the saints)。按照一种流行的千禧年观点，这所谓的、在今世“基督千年的治理”之前将会有一次“被提”发生。换句话说，基督再来在今世施行可见的统治之前不久，所有信徒将会突然并悄悄地被带离这个世界，与基督联合。在这个世界上，将不会留有任何一个信徒。按照这一教义的一个版本所说，这次被提之后，七年的动荡时期，即为人所知的“大患难”将接踵而至，在这之后“千禧年”将会随即开启。

然而，在这节经文中没有任何迹象表明，约翰此处正在谈论的是任何有关“圣徒被提”的事情。正如我们已经谈及的那样，据说这些被提主义者 (Rapturists) 坚称，因为在这卷特别谈论末日之事的书中，缺少这样的提及将是“无法想象的”事情，因此这必然指的是被提。然而，这一论点不过有助于证明，整个前千禧年 (pre-millennial) 被提的概念，纯粹只是一种幻想，是某些人执意对《圣经》的过度解读。

约翰在此处所描绘的，并非是在遥远的未来将要发生的事件，而是在公元一世纪，在拔摩海岛上，在某个特定主日里曾经发生的事情。这一章的第一句话，

试读本

“这些事之后”，显然指的是已经发生的事情，就是说，基督向约翰显现以及口授这七封书信是发生过的事情了。

在听到了主对七间教会所说的话之后，约翰观看，他看到天上有门开了。“天上”这个字主要的意思是“天空”，因此我们也可以翻译为：“我看到天空中有一扇门打开了。”与此同时，约翰听到一个声音，他称之为“第一个声音”。显然，这指的是他在异象开始时（1:10）听到的那个声音。其中，他也将这声音描述为“如吹号”一样。

这声音对他说：“上到这里来，我要将这些事以后必成的事指示你。”约翰说道：“立时，我就在（或，就到了）灵里了。”这也提醒我们这异象开始的时候，其中他说道：“有一个主日，我在（或，到了）灵里”（1:10）。

这里发生在约翰身上的事情，与保罗在《哥林多后书》中所讲述的经历大同小异。其中，保罗提到了一次启示，在启示中他被提到了“三层天”，在那里他听到了对人而言无法言说的事情。我们无法完全确定保罗所说的三层天的具体含义，但是很有可能第“一层天”是鸟儿翱翔其间（《创世记》1:20）的大气层，而第二层天是太阳、月亮和星宿所在的（《创世记》1:14）、超越云层的外部空间，而第三层天则是上帝和天使的居所。现代的心灵学家们（parapsychologists）将这些事情视为“灵魂出窍”的体验，然而保罗说的是，他并不知道他到底是在“身体之外”还是在“身体之内”（《哥林多后书》12:2,3）。显然，这和约翰在此处描述的“在灵里”——在一种全新的属灵状态之中，在其间他能够看到、听到各样事情，那些在正常状态中、身处这个世界上的人无法看到和听到的事情——情况有些类似，

重要的是，约翰被告知，他将会看到“这些事以后必成的事情。”在这里的语境中，“这些事情”指的是一世纪末，世界上的各种情形和事件，确切地说，是七封信件中所描绘出来的诸多事情。主应许要向这位使徒揭示出未来的事情和情况。当主说，这些事必要成就的时候，他清楚地表明，未来早已是确定的了，约翰将要看到的事情必然会成为现实。这一表述让人联想到众多同样提到《圣经》必然得以成就的经文。这些并不是对未来的臆测，而是看得见未来，清晰地如同看到当下和过去的那位上帝的启示。对上帝而言，对这些未来事件的预知并非是使它们发生的原因，但是因为上帝精准无误地洞悉未来，对他以及那些被他使用去预言未来的人们而言，是不可能出错的。从这个意义上讲，这事必要成就，即便其中许多的事情是藉着人们的自由选择而发生的。

随后，约翰描述了他在这异象中所看到的事情。他写道：

καὶ ἰδοὺ θρόνου ἔκειτο ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος, 3) καὶ ὁ καθήμενος ὅμοιος ὁράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ, καὶ ἶρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ 4) καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου θρόνους εἴκοσι τέσσαρας, καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους περιβεβλημένους ἐν ἱματίοις λευκοῖς, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους χρυσοῦς. 5) καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταί· καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ

θρόνου, ἃ εἰσὶν τὰ ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ· 6) καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνη ὁμοία κρυστάλλῳ·

And behold, a throne was set in the sky, and upon the throne a seated one, 3) and the seated one was in appearance like a jasper stone and a carnelian, and around the throne there was a rainbow like an emerald in appearance. 4) And around the throne were twenty-four thrones, and seated upon those thrones were twenty-four elders in white garments, and upon their heads there were crowns of gold. 5) And out from the throne went lightning flashes and sounds and thunders. Burning before the throne were seven lamps of fire, which are the seven Spirits of God. 6) And before the throne there seemed to be a glassy sea, like crystal.

看哪，有一个宝座安置在天上，又有一位坐在宝座上。

【启 4:3】看那坐着的，好像碧玉和红宝石。又有彩虹围着宝座，好像绿宝石。

【启 4:4】宝座的周围，又有二十四座位，其上坐着二十四位长老，身穿白衣，头上戴着金冠冕。

【启 4:5】有闪电，声音，雷轰，从宝座中发出。又有七盏火灯在宝座前点着，这七灯就是神的七灵。

【启 4:6】宝座前好像一个玻璃海如同水晶。

约翰看见了关于上帝的异象。接下来的内容也证实了这一点，但是任何一个熟悉《旧约》的人从一开始就知道，坐在宝座上的那一位，正是上帝自己。关于上帝的异象，正如约翰在此描绘出来的，让我们联想到《旧约》先知们的诸多异象。约翰的描述刻画出一处拱门之下，或在有着明亮绿光的，“好像绿宝石”一样的圆环或光晕之中，闪耀着五彩斑斓的光芒的焦点所在。在《旧约》中，上帝经常在明亮的光中，就是那被称为“主的荣光”中将他自己显明出来。这里，约翰目睹了那荣光，这荣光给他留下的深刻印象，宛若正熠熠生辉的、各种珍贵的宝石。

二十四座位的重要性也很容易理解。在这七封书信中，救主几次向那些忠心的基督徒应许说，他们将会在荣耀中与他一同执掌王权。多年以前，当主耶稣仍然在世上，和他的门徒们在一起时，他就曾应许说，有一天他们将会坐在“十二个宝座上，审判以色列十二个支派”（《马太福音》19:28）。围坐在宝座旁的十二个长老是十二使徒，在《新约》和早期教会的文献中他们经常被称呼为“诸位长老”。

一些人辩称，这十二位长老不可能是十二使徒，因为约翰那时正在拔摩海岛上，因此无法同时坐在其中的一个宝座之上。但是这种论点忘记的是，我们正面对的是一个异象。正如一个人可以在梦中看到他自己一样，所以，约翰在这个异象中看到他自己当然也是有可能的。耶稣对门徒们所说的话也给了我们一些线索，认出剩下的十二位长老。他们是繁衍出以色列十二个支派，即上帝《旧约》时期子民的十二位列祖。因此，二十四位长老代表的是《旧约》和《新约》时期的教会。他们头上所戴的黄金冠冕，连同他们安坐其上的宝座，都是他们拥有王权的

试读本

标志。他们所穿的白衣，则象征着他们因信基督而拥有的义。

约翰端详完这二十四位长老之后，那一个宝座再次吸引了他的注意。他看到闪耀着的“闪电”。他还听到声音或什么声响，听到从那宝座中发出的雷轰。从某些方面而言，这个场景让人们想起上帝在西乃山显现时的样子，那时上帝也是以“雷轰和闪电”（《出埃及记》19:16）显明了他的临在。

宝座前燃烧着的七盏火灯，很像《旧约》会幕中（《出埃及记》37:17-24）燃烧的、有七个枝子的灯台。这里的文本明确地告诉我们，这七团火焰象征的是上帝的七灵，即《启示录》描述三位一体中第三个位格的方式（参见第一章释经）。

《旧约》先知撒加利亚也曾在象征意义上，将七个枝子的灯台与圣灵的工作两厢联系起来（《撒迦利亚书》4:1-6）。因为圣灵默示了整本《圣经》，作为我们脚下的灯（《诗篇》119:105），他也将自己比作一盏明光照耀的灯台。正如七个枝子向教会之内延展形成一盏灯台，因此这“上帝的七灵”也正是那独一无二的圣灵。

在整幅天上场景的前景中，约翰看到了一片如水晶般清澈的玻璃海。没有一丝涟漪打破宝座前这片海完全的宁静。这代表着在上帝面前具有的、那完美的平安。当我们联想起在《旧约》中几乎每一次提到大海，都将其形容成危险和麻烦不断的所在时，对这片玻璃海的描绘就显得尤为重要了。例如，犹太君王唯一一次发展海军的努力，最终是以灾难收场的，而船只都“坏在了以旬迦别”（《列王纪上》22:48）。以赛亚曾谈到过“翻腾的、不得平静的海”（《以赛亚书》57:20）。但是，在天上的宝座前，约翰看到了一片完美的、安静下来的海面。在这里，没有任何事物可以搅扰这份宁静，就是那些聚集在宝座周围的人们正享受着的安息。这片海如水晶般清澈，也意味着在上帝的面前不存在任何形式的污浊或瑕疵。

καὶ ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου τέσσαρα ζῶα γέμοντα ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὀπίσθεν. 7) καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον ὅμοιον λέοντι, καὶ τὸ δεύτερον ζῶον ὅμοιον μόσχῳ, καὶ τὸ τρίτον ζῶον ἔχον τὸ πρόσωπον ὡς ἀνθρώπου, καὶ τὸ τέταρτον ζῶον ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ. 8) καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἐν καθ' ἑνὲν αὐτῶν ἔχον ἀνά πτέρυγας ἕξ, κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν· καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς λέγοντες,

Ἅγιος ἅγιος ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς ὁ Παντοκράτωρ,
ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος.

And in the middle, near the throne, and around the throne, there were four living creatures, full of eyes in front and in back. 7) The first living creature was like a lion, the second living creature like an ox, the third living creature had a face similar to that of a man, and the fourth living creature was like a flying eagle. 8) Each one of the four living creatures had six wings, and the wings were full of eyes all around and on the inner surface. And day and night, without pause, they say, "Holy, holy, holy, Lord God Almighty, the one who was and is and is to come."

试读本

在中间，靠近宝座，和宝座周围有四个活物，前后遍体都满了眼睛。

【启 4:7】 第一个活物像狮子，第二个像牛犊，第三个脸面像人，第四个像飞鹰。

【启 4:8】 四活物各有六个翅膀，遍体内外都满了眼睛。他们昼夜不住地说，圣哉，圣哉，圣哉，主神。是昔在今在以后永在的全能者。

按字面的意思，这段经文的前面部分可以解读为：“在宝座的中间（ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου），和宝座周围有十个活物。”希腊语中，所有格表示的是某种关联，而这种关联的性质必须由上下文来决定。显然，四个活物正站在宝座的周围，而同样清晰的是，约翰不可能是在宝座的中心，即上帝坐着的地方看见它们。因此，我们必须要么将其翻译为：“在中间，即宝座所在之处，”要么翻译为：“在中间，靠近宝座的地方。”这宝座在场景之中占据着中心的位置。在宝座的周围，二十四个座位以更大的环形排列开来，二十四位长老坐在其上。在更小的环形中，在中间更加靠近宝座的地方，则站着四个活物。

四活物的重要意义很难加以明确。某些释经家们坚持认为，他们不可能是天使一类的存在，因为在 5:11 中，它们似乎是与天使不同的存在。但是，这无论如何都不可能是决定性的论点。在这些经文中，看到的完全有可能不是活物和天使之间的区别，而是四个高阶的、靠近宝座的天使，和众多站得离宝座更远一些的天使之间的区别。

用来描述四活物的各种要素，与以西结所见的耶和華榮耀的異象（《以西結書》1:4-28）存在着許多的相似之處。在那個異象中，也出現了四個活物，每個活物各有四個臉面，即人的臉，獅子的臉，牛的臉和鷹的臉。在《啟示錄》中，四活物中的每一個都只是各自擁有四張臉面中的一張。在以西結的異象中，活物有四個翅膀。而此處，它們各有六個翅膀。從這一點來看，在這個異象中的四活物，與以賽亞所見異象中的撒拉弗（《以賽亞書》6:2）十分相似。在以西結所見的異象中，四活物中的每一個旁邊都伴隨着一個輪子，輪子立在地上，每個輪子都布滿了眼睛（《以西結書》1:18）。

在以西結稍後的章節中，四個“活物”被認定為基路伯（《以西結書》10:20）。約翰的異象和以西結的異象兩者間的相似之處，足以證明將《啟示錄》中的四活物歸類為基路伯之列是合理的。無以計數的眼睛代表的是天使們對整個宇宙中所發之事的關切和洞察。天使是上帝治理世界、保護他的子民所借助的代理人。四張臉面代表的是地上生命的四大主要類別——鳥類，以鷹為代表；野獸，以獅子為代表；家畜，以牛為代表；人類，則自成一類。與現代科學不同，《聖經》始終認為，作為受造物，人類與動物界之間有着極為顯著的區別。儘管此處的文本並沒有詳細闡明這樣劃分的意義，但將四基路伯視為代表着上帝對他創造的方方面面的治理和統管，是與《聖經》協調一致的。

此處文本對四活物各自具有的六個翅膀的意義，也沒有任何的說明。然而，我們知道的是，以賽亞所見異象中的天使也有着六個翅膀。以賽亞告訴我們說，他所見異象中的撒拉弗用他們的兩個翅膀遮住他們的雙腳，兩個翅膀遮住他們的臉面，兩個翅膀用來飛翔。在古代，長途跋涉之人的雙腳可能會沾滿泥土。出于这样的原因，为客人提供清水洗脚成为一种约定俗成的做法（《路加福音》7:44）。

天使用翅膀遮盖双脚意味着将他们自己败坏的一切从上帝的视野中隐藏起来的努力。虽然良善的天使们都是无罪的，是圣洁的，这是真的，然而，与上帝的纯粹和圣洁相比，即便最为圣洁的受造物也必然怀着敬虔中的羞愧和卑微，才能站在这位至圣的上帝面前（参见《约伯记》4:18；15:15；25:5）。

第二对翅膀用来遮盖双眼，意味着受造之物无法直视荣耀的耶和华。因此，这是对上帝那令人敬畏的威严的宣认，他住在人不能靠近的光中，没有人见过他的面，也没有人能看见。

最后一对翅膀，是撒拉弗用来飞翔的，暗示着天使们准备好，作为上帝的信使和代理人，履行他们的使命。因此，那些认为四个活物代表的是上帝眷顾的释经家们，非常可能是正确无误的。

天使们昼夜不停地歌声，与以赛亚所见异象中的撒拉弗的歌声两相呼应。“圣哉，圣哉，圣哉，耶和华全能的上帝，是昔是，今是，和将要到来的那一位。”歌中最后的字句并未在《以赛亚书》中出现，但却是第一章（1:8）中救主描述自己时所说话语的重复。然而，这里的话描绘的是三位一体的上帝，在对“圣哉”这个字三重的重复使用中暗示了上帝的本质。

在 1:4-6 部分的释经中，我们指出在这部分经文中对上帝的描述形成了三组内容。在这里，我们看到的是三重的圣哉，三个上帝的名字——耶和华，上帝，全能者——以及上帝的三种属性以三个术语形成了三行诗文，每行诗文如下：

圣洁	圣洁	圣洁
耶和华	上帝	全能的
昔是	今是	将要来的

这三重的描述在第 11 节经文中三重颂赞中，以及第 9 节对这首赞歌的三重概括中都得到了回应。

在以赛亚的异象中，天使们唱道：“圣哉、圣哉、圣哉，万军之耶和华，全地都满了他的荣光。”两处赞歌之间的相似性，远比我们乍看时所呈现出来的更大，因为“耶和华全能者”在《七十士译本》（希伯来语旧约圣经的古希腊语译本）中常常被用作希伯来语称谓“万军之耶和华”或“雅威茨挖欧特（*JHVH Sebaoth*）”的译文。两个名称的关系密切。“万军之耶和华”这个名字将上帝形容为率领大有能力的天使军团的、强大且威严的元帅，而“耶和华全能者”则以更加质朴的方式强调了他的力量。这节经文构成了雷金纳德·希伯（Reginald Heber）的赞美诗《圣哉三一颂》（《路德宗赞美诗》，*The Lutheran Hymnal*, 246 页）的基础。这首赞美诗包含了诸多对《启示录》第四、五章内容的影射，诸如，“放下黄金冠冕，环绕晶海之滨”（参见《启示录》4:6,10）。

那些在更远的地方以环形围坐在宝座四周的二十四位长老，使那昼夜不停地向上帝唱着这首赞歌的四活物，加入到他们的赞美当中。约翰写道：

9) Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῶα δόξαν καὶ τιμὴν καὶ εὐχαριστίαν τῷ

试读本

καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, 10) πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,

11) Ἄξιός εἶ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν, ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ τὸ θέλημά σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.

9) *And when the living creatures give glory and honor and thanks to him who sits upon the throne, the one who lives to all eternity, 10) the twenty-four elders fall down before him who sits upon the throne, and they worship the one who lives forever and ever, and they cast their crowns before him as they say, 11) “Worthy are you, our Lord and God, to receive glory and honor and power, for you have created all things, and because of your will they existed and were created.”*

【启 4:9】 每逢四活物将荣耀、尊贵、感谢，归给那坐在宝座上，活到永永远远者的时候，

【启 4:10】 那二十四位长老，就俯伏在坐宝座的面前，敬拜那活到永永远远的，又把他们的冠冕放在宝座前，说，

【启 4:11】 我们的主，我们的神，你是配得荣耀、尊贵、权能的。因为你创造了万物，它们因你的旨意得以存在，被造而成。

第 8 节经文中天使赞歌的歌词，显然不是他们在宝座前所唱赞美诗的全文，因为很难将这些歌词所展现出来的内容，与他们将“荣耀、尊贵、感谢”归给耶和華这样的描述画上等号。然而，当四活物唱出他们的赞歌，并将荣耀、尊贵和感谢归给上帝时，代表着《旧约》和《新约》时期教会的那二十四位长老们，也藉着俯伏并敬拜他，将尊荣归给他了。异象开始的时候（第 4 节）他们戴在头上的黄金冠冕，如今已经摘下。他们将冠冕放在上帝的宝座之前。藉着这样的作为他们承认的是，即便上帝已经使他们成为君王，赐给他们至高的尊荣，与他一同治理宇宙万物，但他们并非为了自己的荣耀，而是为了他的荣耀而施行统治。他们也意识到，虽然他们已经得到至高的尊荣，在上帝面前作王，然而，他们还是在上帝荣耀的临在中，将他们拥有的所有荣耀都归给他。有这样一个故事，据说英国女王维多利亚曾经表达过一个愿望，她希望当救主再次降临的时候她仍然活在世上，原因正如她所说的那样：“我由衷地渴望着将我的冠冕放在他的脚前。”

二十四位长老称呼坐在宝座上的那一位为“我们的主，我们的上帝”（ὁ κύριος καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν）。这些话与多马看到复活的主时所宣告的几乎一模一样，多马也说：“我的主，我的上帝”（ὁ κύριος μου καὶ ὁ θεὸς μου）。

当天使们将荣耀、尊贵和感谢都归给上帝时，二十四位长老宣告说，上帝是配得这份荣耀和尊贵的。他们还说，他也配得这份权柄或能力，这当然不是在说上帝变得更有能力了。这只能意味着他被称为全能者是当之无愧的事情。正如四活物在他们的歌中所唱的那样，承认他的全能是正当的。

试读本

耶和华配得这样的赞美，因为他曾创造了万物。任何事物的成因必然与其成果一样的伟大，甚至比成果更加的伟大。创造的奇妙清晰地显明，上帝是荣耀和大能的上帝。当诗篇作者在《诗篇》19 开篇中说：“诸天述说上帝的荣耀”，这时，他所表达的正是和约翰极为类似的想法。

长老之歌的最后一个字句：“它们因你的旨意得以存在，被造而成，”在英王钦定版（KJV）中译为：“它们为（for）你的喜悦得以存在，被造而成”在英王钦定版使用的英语中，介词“for”（为了）常常指的是“because of”（因为）。今天仍然偶尔会看到这种用法。例如我们说：“He could not speak for anger”（直译为：他不能为愤怒说话），意思是：“因为他如此愤怒，以至于他说不出话来。”这里也是一样，长老们所说的话指的并不是世界是为了讨上帝喜悦的而被造的，相反，它们被造并且因此得以存在，因为这是上帝的旨意，事情理应如此。同样的道理，创造也彰显了上帝的大能和荣耀。当他想要什么事成就时，事就成了。